

Мороз, Д. П. Об источниках рассказа Куприна «Тень Наполеона» / Д. П. Мороз. — Текст : непосредственный // Русская литература. — 1975. — № 3. — С. 175-178.

Д. П. МОРОЗ

ОБ ИСТОЧНИКАХ РАССКАЗА КУПРИНА «ТЕНЬ НАПОЛЕОНА»

В литературоведении прочно установилось мнение, что в основу рассказа Куприна «Тень Наполеона» положен устный рассказ, услышанный в Париже от Дмитрия Николаевича Любимова, занимавшего в 1906—1913 годах пост виленского губернатора.¹ Д. Н. Любимов был свойственником писателя по первому браку и находился с ним в хороших, дружеских отношениях.

Мнение о том, что рассказ «Тень Наполеона» написан со слов Д. Н. Любимова, базируется на двух источниках. Один из них — примечание Куприна к первой публикации рассказа в Советском Союзе, после возвращения писателя из эмиграции. В примечании он писал: «В этом рассказе, который написан со слов подлинного и ныне еще проживающего в эмиграции бывшего губернатора Л., почти все списано с натуры, за исключением некоторых незначительных подробностей».²

Второй источник — утверждение Л. Д. Любимова, сына Д. Н. Любимова, того же содержания, но с ударением на том, что рассказ А. И. Куприна «Тень Наполеона» есть точная запись устного рассказа его отца. Так, в статье «Из творческой лаборатории Куприна (рассказ «Тень Наполеона»)» Лев Любимов, цитируя то место из примечания Куприна, где говорится, что в рассказе «почти все списано с натуры», утверждает, что данное замечание надо понимать не как литературный прием, а как совершенно конкретное указание на то, что Куприн в своем произведении «передает чужой устный рассказ, саму манеру рассказчика, лишь несколько заостряя сюжет и облекая повествование в свою, купринскую художественную форму».³

Не подвергая сомнению возможность того, что Куприн слышал этот рассказ от Д. Н. Любимова, укажем и на существование другого, печатного источника, который, по нашему мнению, скорее всего использовал Куприн при написании рассказа.

В моей библиотеке есть книга: «Варфоломей Кочнев. Обед у губернатора» — изданная в 1916 году в Петрограде тиражом 400 экземпляров. На моем экземпляре книги дарственная надпись:

«Глубокоуважаемому Борису Львовичу Модзалевскому от искренне ценящего автора.

Д. Любимов. 1918 год».

Варфоломей Кочнев — это псевдоним Д. Н. Любимова.⁴ Выход в свет отдельным изданием его рассказа «Обед у губернатора» не был замечен, и книга была сразу же забыта. Видимо, это издание неизвестно специалистам, изучающим творчество Куприна; надо полагать, что о нем забыл и его сын — Лев Дмитриевич Любимов.

Между рассказом Куприна «Тень Наполеона» и рассказом Д. Н. Любимова «Обед у губернатора» существует теснейшая связь. Дело в том, что значительная часть сюжетных моментов рассказа «Обед у губернатора» составила канву рассказа «Тень Наполеона». Конечно, мы не найдем в рассказе Любимова той стройной логической последовательности развертывания событий, как у Куприна. У Любимова все те моменты, которые использовал Куприн, являются лишь зарисовками, вставными эпизодами или репликами при изложении главной темы рассказа — приготовления к обеду и обеда у губернатора. Действие происходит в губернском городе и в его дачной местности в течение нескольких дней. Рассказ состоит из двух частей — день приема у губернатора и обед.

На Куприна произвела впечатление главным образом первая часть рассказа — прием губернатором посетителей. Из нее Куприн и взял два эпизода для своего рассказа «Тень Наполеона». Первый эпизод — прием губернатором Дмитрием Николаевичем (точное имя и отчество Д. Н. Любимова) исправника Мандратьева и доклад последнего о встрече генерала со стариком, который якобы видел Наполеона, о том, что «вышла маленькая неприятность со старообрядцем Свиначуком при встрече с генералом». Второй эпизод — прием следующего посетителя — станового пристава Седшизмуздеева — «бойкого малого из литовских татар», и разбор жалобы арендатора паромы Пиндаса на станового, с которым губернатор однажды переправлялся

¹ См., например, комментарии к V тому собрания сочинений Куприна в шести томах (Гослитиздат, М., 1958, стр. 792), к VII тому собрания сочинений Куприна в девяти томах (изд. «Правда», М., 1964, стр. 413), к VII тому собрания сочинений Куприна в девяти томах (изд. «Художественная литература», М., 1973, стр. 614).

² «Огонек», 1937, № 34, стр. 22.

³ «Русская литература», 1961, № 4, стр. 164.

⁴ И. Ф. Масанов. Словарь псевдонимов, т. II. М., 1957, стр. 75. Правда, в словаре допущена неточность. В нем указано: «Кочнев=Дм. Ник. Любимов». В действительности псевдоним состоит из имени и фамилии: «Варфоломей Кочнев».